

Інформація для біженців з України

Інформація для біженців з України

Registratie en aanmelding

Реєстрація та подання заявки

Ik ben uit Oekraïne gevlucht, wat moet ik doen?

Oekraïense onderdanen en hun gezinsleden komen in aanmerking voor [een tijdelijk beschermingsstatuut als ontheemde](#). Je kunt dan een verblijfskaart type A aanvragen die je recht geeft op opvang en hulp bij de zoektocht naar een woning, onderzoek equivalent leefloon, ziekteverzekering, gezinsbijslagen (groeipakket), onbeperkte toegang tot de arbeidsmarkt als werknemer en inburgering.

Personen die niet de Oekraïense nationaliteit hebben, maar wel een beschermingsstatuut of permanent verblijfsstatuut in Oekraïne, komen ook in aanmerking voor het tijdelijk beschermingsstatuut.

Ви біженець з України. Що потрібно робити?

Громадяни України та члени їхніх сімей мають право на отримання [статусу тимчасового захисту переміщених осіб](#). Ви можете подати заяву на отримання посвідки на проживання типу, яка дає право на тимчасове розміщення та допомогу в пошуку житла, перевірку права на отримання еквіваленту прожиткового мінімуму, медичну страховку, сімейну допомогу (пакет зростання), необмежений доступ до ринку праці як працівника та цивільну інтеграцію.

Особи, які не мають українського громадянства, але мають статус захисту чи статус постійного проживання в Україні, також мають право на отримання статусу тимчасового захисту.

Wat als ik nog niet langs kon gaan in het registratiecentrum in Brussel?

Je brengt je registratie best zo snel mogelijk in orde.

In afwachting van je registratie kan je al een [aankomstverklaring](#) doen in Gent. Hiermee kan je maximaal 3 maanden in België verblijven, te rekenen vanaf de datum van binnenkomst in België.

Ви не можете відвідати реєстраційний центр у Брюсселі? Що робити?

Найкраще для Вас завершити Вашу реєстрацію якомога швидше.

В очікуванні реєстрації Ви можете подати [декларацію про прибуття](#) в Гент. З цим документом Ви можете перебувати в Бельгії не більше 3-х місяців, рахуючи з дати в'їзду до Бельгії.

Opvang

Притулок

Waar kan ik opvang vinden?

Bij aanmelding in het registratiekantoor Brussel biedt Fedasil een crisisopvang voor 1 of 2 nachten in Brussel. Zij gaan ook op zoek naar opvang voor erna op een andere locatie in België. Daarbij kan een voorkeur voor Gent worden opgegeven. Voor die langdurige opvang in Gent zoeken we momenteel extra plaatsen, onder andere bij gastgezinnen. Eens die er zijn, worden de plaatsen verdeeld door Fedasil.

Де Ви можете знайти притулок?

Бюро Fedasil пропонує кризовий притулок на 1 або 2 ночі в Брюсселі після Вашої реєстрації в Брюссельському реєстраційному центрі. Вони також шукатимуть житло для подальшого проживання в іншому місці у Бельгії. Ви можете вказати свою перевагу місту Гент. В даний час ми шукаємо додаткові місця для довгострокового прийому в Генті, у тому числі в сім'ях, що приймають. Як тільки вони будуть доступні, місця будуть розподілені Fedasil.

Waar kan ik terecht met vragen over mijn gastgezin in Gent?

Voor alle vragen rond de opvang bij gastgezinnen kan je terecht bij het permanentienummer 0473 56 77 80.

Куди в м. Гент Ви можете звернутися з питаннями щодо сім'ї, яка Вас приймає?

З усіх питань, що стосуються розміщення в сім'ях, що приймають, звертайтеся за постійним номером 0473 56 77 80.

Ik ben net aangekomen in Gent. Waar kan ik even uitrusten?

De Gentse Oekraïense gemeenschap biedt koffie en een gesprek in de Sint-Salvatorkerk (Sleepstraat 216, 9000 Gent), elke dag van 9u tot 12u. Op zondag om 11u is er een Liturgie (св. Літургія) in het Oekraïens.

Ви нещодавно прибули у м. Гент. Де Ви можете відпочити?

Українська громада Гента пропонує каву та спілкування у церкві Святого Сальватора (Sleepstraat 216, 9000 Ghent), щодня з 9:00 до 12:00. Щонеділі об 11:00 проходить Літургія (св. Літургія) українською мовою.

Info en contact

Інформація та контактні дані

Waar kan ik terecht met vragen over mijn verblijf in België?

Je kan elke werkdag van 9u tot 12u30 terecht op de infolijn van [Vluchtelingenwerk Vlaanderen](#).

Bel **02 225 44 21** voor hulp in het Oekraïens of **02 225 44 11** voor hulp in het Nederlands of Engels.

Куди Ви можете звернутися з питаннями щодо Вашого перебування в Бельгії?

Ви можете звернутися на інформаційну лінію [Vluchtelingenwerk Vlaanderen](#) (Робота з біженцями у Фландрії) кожного робочого дня з 9:00 до 12:30.

Зателефонуйте за номером **02 225 44 21** для отримання допомоги українською мовою або **02 225 44 11** для отримання допомоги нідерландською або англійською мовою.

Rechten en steun

Права та підтримка

Mag ik werken in België?

Tijdelijke bescherming – verblijfskaart A

Met een statuut van tijdelijke bescherming heb je het recht om te werken. Je hebt onbeperkt toegang tot de arbeidsmarkt als werknemer. Als zelfstandige heb je een [beroepskaart](#) nodig.

Kort verblijf

Een statuut kort verblijf geeft geen recht om te werken in België.

Чи можете Ви працювати в Бельгії?

Тимчасовий захист (Посвідка на проживання типу А)

У разі наявності статусу тимчасового захисту, ви маєте право працювати. Ви маєте необмежений доступ до ринку праці як працівник. Як індивідуальному підприємцю, вам потрібна професійна карта.

Короткострокова посвідка на проживання

Наявність короткострокової посвідки на проживання не дає права на роботу в Бельгії.

Heb ik recht op financiële steun?

Tijdelijke bescherming (verblijfskaart A)

Met een statuut van tijdelijke bescherming heb je recht op maatschappelijke dienstverlening. Dat wil zeggen dat OCMW Gent zal onderzoeken of je recht hebt op equivalent [leefloon](#) of andere vormen van steun. Maak hiervoor een [afspraak in het welzijnsbureau](#).

Je leest meer over hoe OCMW Gent kan helpen in [deze folder \(Nederlands en Oekraïens\)](#).

Kort verblijf

Met een statuut kort verblijf heb je geen recht op OCMW-steun. Dat kan enkel met een statuut van tijdelijke bescherming. In bepaalde situaties heb je wel recht op noodhulp of dringende medische hulp in afwachting van je registratie en tijdelijke bescherming.

Чи маєте Ви право на фінансову підтримку?

Тимчасовий захист (Посвідка на проживання типу А)

У разі статусу тимчасового захисту, Ви маєте право на отримання соціальних послуг. Це означає, що OCMW Gent (Суспільний центр соціального забезпечення Гента) перевірить, чи маєте Ви право на еквівалент [прожиткового мінімуму](#) чи інші форми підтримки. Запишіться на [прийом до відділу соціального забезпечення](#).

Докладніше про те, як OCMW Gent (Суспільний центр соціального забезпечення Гента) може надати допомогу, ви можете прочитати в [цій брошурі \(нідерландською та українською мовами\)](#).

Короткострокова посвідка на проживання

У разі наявності **короткострокової посвідки на проживання**, Ви не маєте права на допомогу OCMW (Суспільного центра соціального забезпечення). Це можливо лише при наявності статусу тимчасового захисту. Однак у певних ситуаціях Ви маєте право на екстрену допомогу або термінову медичну допомогу в очікуванні реєстрації та тимчасового захисту.

Heb ik recht op ziekteverzekering?

Tijdelijke bescherming (verblijfskaart A)

Met een attest tijdelijke bescherming kan je je inschrijven bij een ziekenfonds. Dit kan niet met enkel een aankomstverklaring. Dit doe je best zo snel mogelijk. [Een overzicht van de ziekenfondsen in België](#).

Kort verblijf

Met een statuut kort verblijf kan je niet aansluiten bij een ziekteverzekering in België. In bepaalde situaties heb je wel recht op dringende medische hulp via het OCMW in afwachting van je registratie en tijdelijke bescherming. Zorgverstrekkers (dokter, tandarts,...) vullen dan het [formulier voor behandeling](#) of [aflevering medicatie](#) in.

Чи маєте Ви право на медичне страхування?

Тимчасовий захист (Посвідка на проживання типу А)

При наявності статусу тимчасового захисту Ви можете зареєструватися у ziekenfonds (фонді медичного страхування). Ви не можете зробити це лише за допомогою декларації про прибуття. Найкраще зробити це якнайшвидше. [Огляд фондів медичного страхування у Бельгії](#).

Короткострокова посвідка на проживання

У разі наявності короткострокової посвідки на проживання, Ви не можете приєднатись до програми медичного страхування у Бельгії. Однак у певних ситуаціях Ви маєте право на термінову медичну допомогу через OCMW (Суспільний центр соціального

забезпечення) до моменту вашої реєстрації та отримання статусу тимчасового захисту. Постачальники послуг (лікар, стоматолог тощо) заповняють [formulier voor behandeling](#) (формуляр на лікування) чи [aflevering medicatie](#) (прийому ліків).

Heb ik recht op materiële hulp (voeding, kledij, spullen,...)?

Voor materiële hulp kan je terecht bij Een Hart voor Vluchtelingen. Een Hart voor Vluchtelingen (Forelstraat 37) is open op dinsdag en vrijdag van 9 tot 17 uur en op donderdag en zaterdag van 14u tot 18u. OCMW Gent kan je een doorverwijsbrief bezorgen. Maak hiervoor een [afspraak in het welzijnsbureau](#).

In bepaalde situaties kan OCMW Gent je helpen met noodhulp, in afwachting van je registratie en tijdelijke bescherming.

Чи маєте Ви право на матеріальну допомогу (харчування, одяг, речі...)?

За матеріальною допомогою Ви можете звернутися до Een Hart voor Vluchtelingen (Серце для біженців). Een Hart voor Vluchtelingen (Forelstraat 37) (Серце для біженців (Форелстрат 37) відкрито у вівторок та п'ятницю з 9:00 до 17:00, а у четвер та суботу з 14:00 до 18:00. OCMW Gent (Суспільний центр соціального забезпечення Гента) може надати Вам рекомендаційний лист. Запишіться на [прийом до відділу соціального забезпечення](#).

У певних ситуаціях OCMW Gent (Суспільний центр соціального забезпечення Гента) може надати Вам екстрену допомогу до моменту вашої реєстрації та отримання статусу тимчасового захисту.

Kan ik mijn kind inschrijven in een school of kinderopvang?

Wens je je kind in te schrijven in een Gentse school, en heb je hiervoor ondersteuning nodig? Neem contact op met IN-Gent via ludmila.vysotskaya@in-gent.be of tel. [09 265 78 58](tel:092657858). Meer uitleg vind je [op de website van IN-Gent](#).

Voor **kinderopvang** neem je contact op met het Gentse loket [Kinderopvang](#). Je bereikt hen via kinderopvangpunt@stad.gent of tel. [09 268 20 86](tel:092682086).

Vragen over studenten (18+) kan je stellen aan jeroen.paeleman@stad.gent.

Чи можете Ви записати Вашу дитину до школи чи до установи догляду за дітьми?

Ви хочете записати Вашу дитину до школи в Генті і Вам потрібна підтримка? Зв'яжіться з IN-Gent (IN -Гент) через ludmila.vysotskaya@in-gent.be або зателефонуйте за номером [09 265 78 58](tel:092657858). Детальнішу інформацію Ви можете знайти [op de website van IN-Gent](#). (на сайті IN -Гент).

З питань **догляду за дітьми** звертайтеся до Гентського центру [Kinderopvang \(Догляду за дітьми\)](#). Ви можете зв'язатися з ними через kinderopvangpunt@stad.gent або за телефоном [09 268 20 86](tel:092682086).

Запитання щодо студентів (18+) надсилайте на jeroen.paeleman@stad.gent.

Kan ik psychologische hulp krijgen?

Vrijwilligers en hulpverleners in opvanglocaties bieden een luisterend oor als je net bent aangekomen. Heb je meer nodig dan ondersteuning en wil je een psychologische begeleiding of therapie, dan kan je beroep doen op professionele psychologische hulp. Je kan hiervoor onder andere terecht bij [CAW](#), een [centrum voor geestelijke gezondheidszorg](#) of privépraktijk. Een overzicht van privépsychologen die door het ziekenfonds terugbetaald worden, vind je op <http://pakt.be>.

Als je in begeleiding bent bij het [OCMW](#), kan je maatschappelijk werker je doorverwijzen naar de psychologische dienst van het OCMW.

Чи можете Ви отримати психологічну допомогу?

Волонтери та соціальні працівники в пунктах прийому готові вислухати Вас, якщо Ви щойно прибули. Якщо Вам потрібна не просто підтримка, а психологічний коучинг або терапія, Ви можете звернутися за професійною психологічною допомогою. Для цього Ви можете звернутися до [CAW](#), [центру психічного здоров'я](#) або приватної практики тощо. Список приватних психологів, консультації у яких відшкодовуються фондом медичного страхування, можна знайти на сайті <http://pakt.be>.

Якщо Вас курирує [OCMW \(Суспільний центр соціального забезпечення\)](#), Ваш соціальний працівник може направити Вас до психологічної служби OCMW.

Wie kan helpen bij de begeleiding van kinderen en jongeren?

Kinderen, jongeren en hun ouders kunnen voor begeleiding (psychologisch, sociaal, rond vrije tijd,...) terecht bij:

- een medewerker van het [CLB](#), een brugfiguur op school of een begeleider binnen de vrijetijdscontext
- de [Opvoedingswinkel](#) Gent, Sint-Margrietstraat 4, 09 323 55 10, opvoedingswinkel@stad.gent
- het Overkophuis, Drabstraat 18, 0493325591, gent@overkop.be
- Tejo, Nieuwland 65, 09 224 30 96 of 0470 830 110, info.gent@tejo.be

Хто може допомогти у профорієнтації дітей та молодих людей?

Діти, підлітки та їхні батьки можуть отримати підтримку (психологічну, соціальну, з організації дозвілля тощо) від:

- співробітника [CLB](#) (Центру з виховально-освітнього та медичного спостереження за учнями), фахівця із зв'язків з громадськістю у школі або консультанта у сфері дозвілля
- в [Opvoedingswinkel](#) Gent, Sint-Margrietstraat 4 ([Магазин Освіти](#) Гент, Сінт-Маргритстрат 4), тел. 09 323 55 10, opvoedingswinkel@stad.gent
- Overkophuis, Drabstraat 18 (Оверкопхюус, Драбстрат 18), тел. 0493325591, gent@overkop.be
- Tejo, Nieuwland 65 (Тейо, Ньюланд 65), тел. 09 224 30 96 або 0470 830 110, info.gent@tejo.be

Heb ik recht op het Groeipakket (extra financiële steun voor gezinnen met kinderen)?

Tijdelijke bescherming (verblijfskaart A)

Met een attest tijdelijke bescherming heb je recht op het [Groeipakket](#). Je kan een aanvraag doen van zodra je een **rijksregisternummer** hebt.

Je kan het Groeipakket aanvragen bij [één van de 5 Vlaamse uitbetalers](#).

Kort verblijf

Met een statuut kort verblijf heb je geen recht op het Groeipakket.

Чи маєте Ви право на пакет "Зростання" (додаткову фінансову підтримку для сімей з дітьми)?

Тимчасовий захист (Посвідка на проживання типу А)

При наявності свідоцтва про статус тимчасового захисту Ви маєте право на пакет ["Зростання"](#). Ви можете подати заяву одразу після отримання **номера національного реєстру**.

Ви можете замовити пакет Зростання в [одній із 5 фламандських платіжних організацій](#).

Короткочасний вид на проживання

У разі наявності короткострокової посвідки на проживання, Ви не маєте права на пакет "Зростання".

Mobiliteit

Мобільність

Ik ben met de wagen naar Gent gekomen. Mag ik met mijn Oekraïense wagen rijden in België?

Ja, dat kan. Je kan 6 maanden lang met een erkend Oekraïens rijbewijs blijven rijden. 6 maanden na je inschrijving in het bevolkingsregister moet je een Belgisch rijbewijs hebben. Je kan je Oekraïens rijbewijs omwisselen voor een Belgisch rijbewijs (duurtijd ongeveer 4 weken). Maak daarvoor een [afspraak bij het loket](#).

Je moet je voertuig ook [inschrijven in België](#). Wil je je wagen parkeren op straat, dan vraag je best een [tijdelijke bewonersvergunning](#) aan. Wanneer je een Belgische nummerplaat aanvraagt, moet je ook een Belgische verzekering afsluiten.

Ви приїхали до Генту на автомобілі. Чи можете Ви користуватися своїм українським автомобілем у Бельгії?

Так, Ви можете. Ви можете продовжувати керувати машиною з визнаним українським посвідченням водія протягом 6 місяців. Ви повинні отримати бельгійське посвідчення водія протягом 6 місяців після реєстрації в реєстрі населення. Ви можете обміняти українське посвідчення водія на бельгійське (це займе близько 4 тижнів). Для цього запишіться [на прийом до офісу](#).

Ви також повинні [zareєструвати](#) свій автомобіль [у Бельгії](#). Якщо ви хочете паркувати свій автомобіль на вулиці, краще звернутися за отриманням [дозволу на тимчасову ліцензію мешканця](#). При отриманні бельгійських номерних знаків ви також повинні оформити бельгійську страховку.

Kunnen kinderen gratis met de bus rijden?

Kinderen jonger dan 6 jaar hebben geen vervoerbewijs nodig.

Alle kinderen tussen 6 en 14 jaar die in Gent wonen en naar een Gentse school gaan, krijgen een gratis busabonnement van De Lijn. Als ouder krijg je na de inschrijving van je kind bij het [loket Migratie](#) automatisch een brief toegestuurd van De Lijn met info over hoe je het abonnement kan aanvragen (via [delijn.be/buzzygent](#)).

Voor kinderen vanaf 15 jaar is het abonnement betalend. Heb je een equivalent leefloon, dan kunnen jij en je inwonende kinderen een abonnement kopen aan 46€ per jaar. Wie geen leefloon heeft, maar wel recht heeft op verhoogde tegemoetkoming, betaalt 56€. Meer info [op de website van De Lijn](#).

Чи можуть діти їздити безкоштовно автобусом?

Дітям до 6 років не потрібно купувати квиток.

Всі діти віком від 6 до 14 років, які живуть у Генті і відвідують гентську школу, отримують безкоштовний абонемент на автобус від De Lijn. Після реєстрації дитини в [міграційній службі](#) батьки автоматично отримають лист від De Lijn з інформацією про те, як подати заяву на отримання проїзного (через сайт delijn.be/buzzygent).

Для дітей 15 років та старше абонемент платний. Якщо Ви отримуєте еквівалент прожиткового мінімуму, Ви та Ваші діти, які проживають з Вами, можете придбати абонемент за 46 євро на рік. Якщо Ви не отримуєте прожиткового мінімуму, але Ви маєте право на підвищену компенсацію, Ви сплачуєте 56 євро. Детальнішу інформацію можна знайти на [сайті De Lijn](#).

Kan ik gratis met de trein reizen?

Oekraïense vluchtelingen die via de Duitse spoorwegen naar België gereisd zijn en een "Helpukraïne-ticket" van Deutsche Bahn hebben, kunnen op vertoon van dit ticket en hun Oekraïens paspoort gratis reizen met de trein naar het registratiecentrum in Brussel.

Oekraïense vluchtelingen die op een andere manier naar België gereisd zijn, kunnen terecht bij het OCMW terecht voor een treinticket om naar het registratiecentrum in Brussel te gaan.

Чи можете Ви їздити безкоштовно поїздами ?

Українські біженці, які прибули до Бельгії німецькою залізницею та мають "Helpukraïne-ticket" від Deutsche Bahn, можуть безкоштовно проїхати поїздом до реєстраційного центру в Брюсселі при пред'явленні цього квитка та українського паспорта.

Українські біженці, які прибули до Бельгії іншими способами, можуть отримати в ОCMW квиток на поїзд для поїздки до реєстраційного центру у Брюсселі.

Werk

Робота

Waar kan ik terecht met vragen over werk?

De **VDAB (Vlaamse Dienst voor arbeidsbemiddeling)** heeft een [webpagina voor nieuwkomers](#) die aan het werk willen. Deze pagina kan je ook lezen in het Oekraïens.

Je kan in de twee **VDAB-Werkwinkels** terecht voor basisdienstverlening rond werk. Een consulent beantwoordt algemene vragen en ondersteunt je bij de computers die je ter plaatse kan gebruiken (inschrijven als werkzoekende, wegwijs maken op de VDAB-website,...).

Je kan ook terecht bij de vier [Werkpunten](#) van Stad Gent.

Consulenten helpen er met je inschrijving als werkzoekende bij VDAB, helpen zoeken naar vacatures, geven informatie over welke job bij je past, helpen je een sollicitatiebrief te schrijven, geven informatie over opleidingen,... Ook voor digitale ondersteuning kan je er langsgaan.

Je maakt bij voorkeur een afspraak voor een gesprek. Dit kan telefonisch of vanaf 1 april ook online.

Куди Ви можете звернутися з запитаннями про роботу?

VDAB (Фламандська служба зайнятості) має [веб-сторінку для новоприбулих](#), які хочуть знайти роботу. Цю сторінку Ви також можете читати українською мовою.

Ви можете відвідати два [центри зайнятості VDAB](#) для отримання основних послуг з працевлаштування. Консультант відповість на загальні питання і допоможе Вам в роботі за комп'ютерами, які ви можете використовувати на місці (реєстрація в якості особи, яка шукає роботу, орієнтування на сайті VDAB тощо).

Ви також можете відвідати чотири [Werkpunten\(Бюро з працевлаштування\)](#) міста Гента.

Консультанти допоможуть вам зареєструватися в якості шукача роботи в VDAB, допоможуть вам в пошуку вакансії, нададуть інформацію про те, яка робота вам підходить, допоможуть скласти лист з проханням про прийом на роботу, нададуть інформацію про курси навчання тощо. Ви також можете завітати до нас, щоб отримати цифрову підтримку.

Вам слід записатись на прийом для проходження співбесіди. Це можна зробити за телефоном або з 1 квітня також онлайн.